

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

18 december 2002

WETSONTWERP

**betreffende het vrijwillig ontslag vergezeld
van een geïndividualiseerd
beroepsomschakelingsprogramma
ten behoeve van bepaalde militairen
en houdende sociale bepalingen**

TEKST AANGENOMEN IN PLENAIRE VERGADERING
EN OVERGEZONDEN AAN DE SENAAT

Voorgaande documenten :

Doc 50 **1984/ (2001/2002)** :

- 001 : Wetsvoorstel van de dames Minne en Lejeune en de heren
Vanhoutte, Eeman, Goris, Lahaye, Canon, Henry, Denis en Schellens.
002 : Verslag.

Zie ook :

Integraal verslag :
17 en 18 december 2002

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

18 décembre 2002

PROJET DE LOI

**relative à la démission volontaire
accompagnée d'un programme personnalisé
de reconversion professionnelle au
bénéfice de certains militaires
et portant des dispositions sociales**

TEXTE ADOPTÉ EN SÉANCE PLÉNIÈRE ET
TRANSMIS AU SÉNAT

Documents précédents :

Doc 50 **1984/ (2001/2002)** :

- 001 : Proposition de loi de Mmes Minne et Lejeune, MM. Vanhoutte,
Eeman, Goris, Lahaye, Canon, Henry, Denis et Schellens.
002 : Rapport.

Voir aussi :

Compte rendu intégral :
17 et 18 décembre 2002

AGALEV-ECOLO	:	Anders gaan leven / Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales
CD&V	:	Christen-Democratisch en Vlaams
FN	:	Front National
MR	:	Mouvement Réformateur
PS	:	Parti socialiste
cdH	:	Centre démocrate Humaniste
SPA	:	Socialistische Partij Anders
VLAAMS BLOK	:	Vlaams Blok
VLD	:	Vlaamse Liberalen en Democraten
VU&ID	:	Volksunie&ID21

Afkortingen bij de nummering van de publicaties :		Abréviations dans la numérotation des publications :	
DOC 50 0000/000 :	Parlementair document van de 50e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer	DOC 50 0000/000 :	Document parlementaire de la 50e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif
QRVA :	Schriftelijke Vragen en Antwoorden	QRVA :	Questions et Réponses écrites
CRIV :	Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (op wit papier, bevat ook de bijlagen)	CRIV :	Compte Rendu Intégral, avec à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (sur papier blanc, avec les annexes)
CRIV :	Voorlopige versie van het Integraal Verslag (op groen papier)	CRIV :	Version Provisoire du Compte Rendu intégral (sur papier vert)
CRABV :	Beknopt Verslag (op blauw papier)	CRABV :	Compte Rendu Analytique (sur papier bleu)
PLEN :	Plenum (witte kaft)	PLEN :	Séance plénière (couverture blanche)
COM :	Commissievergadering (beige kaft)	COM :	Réunion de commission (couverture beige)

Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers Bestellingen : Natieplein 2 1008 Brussel Tel. : 02/ 549 81 60 Fax : 02/549 82 74 www.deKamer.be e-mail : publicaties@deKamer.be		Publications officielles éditées par la Chambre des représentants Commandes : Place de la Nation 2 1008 Bruxelles Tél. : 02/ 549 81 60 Fax : 02/549 82 74 www.laChambre.be e-mail : publications@laChambre.be	
--	--	---	--

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

Art. 2

Voor de toepassing van deze wet wordt verstaan onder :

1° «beroepsomschakeling» : het feit, voor bepaalde militairen die het actief kader verlaten door vrijwillig ontslag, om zelf een betrekking te zoeken bij een nieuwe werkgever of een beroepsbezigheid als zelfstandige te ontplooiën met behulp van begeleidende diensten en adviezen, die individueel of in groep worden verleend door een derde, hierna genoemd «bureau voor beroepsomschakeling», op vraag van het ministerie van Landsverdediging;

2° «bureau voor beroepsomschakeling» : hetzij de natuurlijke persoon, hetzij de particuliere of publieke rechtspersoon, hetzij de instelling of het orgaan van publiek recht die steun aan de beroepsomschakeling verleent, geselecteerd met toepassing van de wet van 24 december 1993 betreffende de overheidsopdrachten en sommige opdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten.

Art. 3

Deze wet is alleen van toepassing op de beroeps- of aanvullingsmilitairen die aan de in artikel 4 bepaalde voorwaarden voldoen.

Art. 4

Om de beroepsomschakeling te kunnen genieten, moet de militair bedoeld in artikel 3 :

1° een aanvraag tot ontslag vergezeld van een geïndividualiseerd programma van beroepsomschakeling hebben ingediend ;

2° in werkelijke dienst zijn op het tijdstip dat hij zijn aanvraag indient, zonder in mobiliteit of gebezigd te zijn en zonder ter beschikking gesteld te zijn hetzij van de federale politie, hetzij van een openbare dienst, en zonder een functie te bekleden waarvan de bezoldiging niet wordt gedragen door de begroting van het ministerie van Landsverdediging;

Article 1^{er}

La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

Art. 2

Pour l'application de la présente loi, l'on entend par :

1° « reconversion professionnelle »: le fait, pour certains militaires quittant le cadre actif par voie de démission volontaire, de chercher eux-mêmes un emploi auprès d'un nouvel employeur ou de développer une activité professionnelle en tant qu'indépendant, avec l'aide des services et des conseils de guidance fournis individuellement ou en groupe par un tiers, dénommé ci-après « bureau de reconversion professionnelle », à la demande du ministère de la Défense nationale;

2° « bureau de reconversion professionnelle »: la personne physique, la personne morale privée ou publique ou encore l'institution ou l'organisme de droit public qui fournit l'appui à la reconversion professionnelle, sélectionné en application de la loi du 24 décembre 1993 relative aux marchés publics et à certains marchés de travaux, de fournitures et de services.

Art. 3

La présente loi est applicable aux seuls militaires de carrière ou de complément qui répondent aux conditions fixées à l'article 4.

Art. 4

Pour pouvoir bénéficier de la reconversion professionnelle, le militaire visé à l'article 3 doit:

1° avoir introduit une demande de démission accompagnée d'un programme personnalisé de reconversion professionnelle;

2° être en service actif au moment où il introduit sa demande, sans être en mobilité ou utilisé et sans être à la disposition soit de la police fédérale, soit d'un service public, et sans occuper une fonction dont la rémunération n'est pas supportée par le budget du ministère de la Défense nationale;

3° ten minste vijftien jaar werkelijke dienst hebben volbracht als militair of kandidaat-militair van het actief kader, niet soldijtrekkende, met uitzondering van enige bonificatie ;

4° zich niet bevinden in een rendementsperiode als bedoeld in artikel 3 van de wet van 16 maart 2000 betreffende het ontslag van bepaalde militairen en de verbreking van de dienstneming of wederdienstneming van bepaalde kandidaat-militairen, de vaststelling van de rendementsperiode en het terugvorderen door de Staat van een deel van de door de Staat gedragen kosten voor de vorming en van een gedeelte van de tijdens de vorming genoten wedden ;

5° op de datum waarop de oriëntatiefase bedoeld in artikel 8 aanvangt :

a. nog meer dan vijf jaar van de normale pensioen-datum verwijderd zijn, voor de opper- en hoofdofficieren, de onderofficieren en de vrijwilligers ;

b. nog meer dan één jaar van de normale pensioen-datum verwijderd zijn, voor de lagere officieren ;

6° vóór 1 juni 2001 in werkelijke dienst zijn geweest bij een dienst of een eenheid van de Belgische strijdkrachten gelegerd in de Bondsrepubliek Duitsland ;

7° zijn hoofdverblijfplaats hebben op het grondgebied van de Bondsrepubliek Duitsland, volgens de door de Koning bepaalde criteria.

Art. 5

Het ontslag vergezeld van een geïndividualiseerd programma van beroepsomschakeling wordt gelijkgesteld met een aangenomen ontslag.

Art. 6

Het beroepsomschakelingsproces omvat drie achtereenvolgende fazen, die een beroepsomschakelingssessie vormen : de informatie-, oriëntatie- en reclasseringsfasen.

De door de Koning aangewezen overheid bepaalt het jaarlijkse aantal beroepsomschakelingssessies alsmede de datum van het begin van elke sessie.

3° avoir accompli au moins quinze ans de service actif comme militaire ou candidat militaire du cadre actif, non soldé, à l'exclusion de toute bonification;

4° ne pas se trouver dans une période de rendement visée à l'article 3 de la loi du 16 mars 2000 relative à la démission de certains militaires et à la résiliation de l'engagement ou du rengagement de certains candidats militaires, à la fixation de la période de rendement et à la récupération par l'Etat d'une partie des frais consentis par l'Etat pour la formation et d'une partie des traitements perçus pendant la formation;

5° être, à la date à laquelle la phase d'orientation visée à l'article 8 prend cours:

a. à plus de cinq ans de la date normale de la mise à la retraite, pour les officiers généraux et supérieurs, les sous-officiers et les volontaires;

b. à plus d'un an de la date normale de mise à la retraite, pour les officiers subalternes;

6° avoir été en service actif dans une unité ou un service des forces belges en République fédérale d'Allemagne, avant le 1^{er} juin 2001;

7° avoir sa résidence principale située sur le territoire de la République fédérale d'Allemagne, selon les critères fixés par le Roi.

Art. 5

La démission accompagnée d'un programme personnalisé de reconversion professionnelle est assimilée à une démission acceptée.

Art. 6

Le programme de reconversion professionnelle comprend trois phases successives constituant une session de reconversion professionnelle: les phases d'information, d'orientation et de reclassement.

L'autorité désignée par le Roi fixe le nombre annuel de sessions de reconversion professionnelle et la date de début de chaque session.

Art. 7

De informatiefase omvat de hiernavermelde activiteiten, in de volgende orde :

1° een gezamenlijke informatiebijeenkomst, waarna de militairen worden uitgenodigd om aan de evaluatie bedoeld in 2° deel te nemen ;

2° een individuele evaluatie, georganiseerd door het bureau voor beroepsomschakeling, zodat de militairen hun motivatie en hun kansen om opnieuw werk te vinden kunnen beoordelen, waarna ze een aanvraag tot ontslag vergezeld van een geïndividualiseerd programma van beroepsomschakeling kunnen indienen.

De informatiefase begint de dag van de informatiebijeenkomst bedoeld in het eerste lid, 1°, en duurt één maand.

De aanvraag bedoeld in het eerste lid, 2°, moet vóór het einde van de informatiefase worden ingediend.

De minister van Landsverdediging beslist, volgens de door de Koning bepaalde criteria, over de vaststelling van de hoofdverblijfplaats van de militair bedoeld in artikel 4, 7°, en geeft hem kennis van zijn beslissing uiterlijk één maand na de indiening van de aanvraag bedoeld in het eerste lid, 2°.

Art. 8

De oriëntatiefase omvat activiteiten die door het bureau voor beroepsomschakeling worden georganiseerd om de balans van de bekwaamheden van de militair en van zijn mogelijkheden inzake beroepsomschakeling op te maken.

De oriëntatiefase begint de eerste werkdag van de maand die volgt op de datum waarop aan de militair de aanvaarding van zijn aanvraag bedoeld in artikel 7, vierde lid, wordt betekend.

De oriëntatiefase duurt van één tot drie maanden. De concrete duur wordt door de Koning bepaald.

De oriëntatiefase eindigt in een van de volgende gevallen :

1° zodra de militair een nieuwe beroepsactiviteit aanvangt behalve indien die uitgeoefend wordt in cumulatie met de activiteiten van de beroepsomschakeling;

Art. 7

La phase d'information comprend les activités ci-après, dans l'ordre suivant:

1° une séance d'information collective, à la suite de laquelle les militaires sont invités à participer à l'évaluation visée au 2°;

2° une évaluation individuelle, organisée par le bureau de reclassement professionnel, afin de permettre aux militaires d'apprécier leur motivation et leurs chances de retrouver du travail, à la suite de laquelle ils peuvent introduire une demande de démission accompagnée d'un programme personnalisé de reconversion professionnelle.

La phase d'information débute le jour de la séance d'information visée à l'alinéa 1^{er}, 1°, et dure un mois.

La demande visée à l'alinéa 1^{er}, 2°, doit être introduite avant la fin de la phase d'information.

Le ministre de la Défense se prononce, selon les critères fixés par le Roi, sur la détermination de la résidence principale du militaire visée à l'article 4, 7°, et lui notifie sa décision au plus tard un mois après l'introduction de la demande visée à l'alinéa 1^{er}, 2°.

Art. 8

La phase d'orientation comprend des activités organisées par le bureau de reconversion professionnelle afin d'établir le bilan des capacités du militaire et de ses possibilités de reconversion professionnelle.

La phase d'orientation débute le premier jour ouvrable du mois suivant la date de la notification au militaire de l'acceptation de sa demande visée à l'article 7, alinéa 4.

La phase d'orientation dure de un à trois mois. La durée concrète est fixée par le Roi.

La phase d'orientation prend fin dans un des cas suivants:

1° dès que le militaire entame une nouvelle activité professionnelle sauf si celle-ci est exercée en cumul avec les activités de la reconversion professionnelle;

2° zodra de militair vraagt dat zijn ontslag onmiddellijke uitwerking heeft ;

3° zodra de militair het van een geïndividualiseerd programma van beroepsomschakeling vergezeld ontslag verzaakt ;

4° zodra wordt overgegaan naar de reclasseringsfase bedoeld in artikel 9.

De militair die de oriëntatiefase heeft onderbroken doordat hij het ontslag heeft verzaakt als bedoeld in het vierde lid, 3°, kan slechts één enkele nieuwe aanvraag om ontslag vergezeld van een geïndividualiseerd programma van beroepsomschakeling indienen, voor zover een nieuwe sessie geprogrammeerd is.

Een oriëntatieverlof wordt automatisch verleend aan de militair bij de aanvang van de oriëntatiefase en eindigt automatisch bij afloop van deze fase.

Art. 9

§ 1. De reclasseringsfase omvat activiteiten die door het bureau voor beroepsomschakeling worden georganiseerd om de militair te helpen een nieuwe beroepsactiviteit te vinden.

§ 2. De reclasseringsfase begint automatisch aan het einde van de oriëntatiefase.

§ 3. Vanaf die datum is de aanvaarding van de aanvraag tot ontslag bedoeld in artikel 7, vierde lid, onherroepelijk.

§ 4. De maximale duur van de reclasseringsfase ligt tussen vijf en drieëntwintig maanden. De concrete duur wordt door de Koning bepaald.

Evenwel, in geval van afwezigheid van meer dan drie maanden om gezondheidsredenen of om sociale redenen waarvan de uitzonderlijke aard door hem wordt beoordeeld, kan de minister van Landsverdediging bij gemotiveerde beslissing :

1° de reclasseringsfase verlengen met een duur die gelijk is aan de duur van de afwezigheid om gezondheidsredenen, met een maximum van zes maanden ;

2° het ontslag tenietdoen.

§ 5. De reclasseringsfase eindigt in een van de volgende gevallen :

2° dès que le militaire demande que sa démission ait effet immédiatement;

3° dès que le militaire renonce à la démission accompagnée d'un programme personnalisé de reconversion professionnelle;

4° le passage à la phase de reclassement visée à l'article 9.

Le militaire qui a interrompu la phase d'orientation par la renonciation à la démission visée à l'alinéa 4, 3°, ne peut introduire qu'une seule nouvelle demande de démission accompagnée d'une reconversion professionnelle, dans la mesure où une nouvelle session est programmée.

Un congé d'orientation est automatiquement octroyé au militaire au début de la phase d'orientation et s'achève automatiquement à la fin de cette phase.

Art. 9

§ 1^{er}. La phase de reclassement comprend des activités organisées par le bureau de reconversion professionnelle afin d'assister le militaire dans sa recherche d'une nouvelle activité professionnelle.

§ 2. La phase de reclassement débute automatiquement à la fin de la phase d'orientation.

§ 3. A partir de cette date, l'acceptation de la demande de démission visée à l'article 7, alinéa 4, est irrévocable.

§ 4. La durée maximale de la phase de reclassement est comprise entre cinq et vingt-trois mois. La durée concrète est fixée par le Roi.

Toutefois, en cas d'absence pour motif de santé d'une durée supérieure à trois mois ou pour des raisons sociales dont le caractère exceptionnel est apprécié par lui, le ministre de la Défense peut, par décision motivée:

1° prolonger la phase de reclassement d'une durée égale à la durée de l'absence pour motif de santé, avec un maximum de six mois;

2° annuler la démission.

§ 5. La phase de reclassement prend fin dans un des cas suivants:

1° zodra de militair een nieuwe beroepsactiviteit aanvangt, behalve indien die uitgeoefend wordt in cumulatie met de beroepsomschakelingsactiviteiten;

2° zodra de militair vraagt dat zijn ontslag onmiddellijke uitwerking heeft ;

3° aan het eind van de duur bedoeld in § 4, eerste lid, eventueel verlengd met de duur bedoeld in § 4, tweede lid, 1°;

4° op de datum waarop het ontslag wordt teniet gedaan als bedoeld in § 4, tweede lid, 2°.

§ 6. Een reclasseringsverlof wordt automatisch verleend aan de militair bij de aanvang van de reclasseringsfase en het eindigt automatisch bij afloop van die fase.

Art. 10

Het ontslag vergezeld van een beroepsomschakeling heeft uitwerking op de datum waarop het beroepsomschakelingsproces eindigt in de gevallen bedoeld in artikel 8, vierde lid, 1° en 2°, en in artikel 9, § 5, 1°, 2° en 3°.

Art. 11

Het beroepsomschakelingsprogramma eindigt automatisch zonder opzegging :

- 1° als een periode van oorlog wordt afgekondigd;
- 2° als de mobilisatie wordt afgekondigd.

Art. 12

De militair die het actief kader verlaat door ontslag vergezeld van een beroepsomschakeling, ontvangt een reclasseringspremie waarvan het bedrag en de nadere betalingsregels door de Koning worden bepaald.

Art. 13

De bepalingen van de wet van 16 mei 2001 houdende statuut van de militairen van het reservekader van de krijgsmacht zijn van toepassing op de militair die ontslag vergezeld van een beroepsomschakeling genomen heeft.

1° dès que le militaire entame une nouvelle activité professionnelle sauf si celle-ci est exercée en cumul avec les activités de la reconversion professionnelle;

2° dès que le militaire demande que sa démission ait effet immédiatement;

3° à la fin de la durée fixée au § 4, alinéa 1^{er}, éventuellement prolongée de la durée visée au § 4, alinéa 2, 1°;

4° à la date de l'annulation de la démission visée au § 4, alinéa 2, 2°.

§ 6. Un congé de reclassement est automatiquement octroyé au militaire au début de la phase de reclassement et s'achève automatiquement à la fin de cette phase.

Art. 10

La démission accompagnée d'un reclassement professionnel prend effet à la date à laquelle le programme de reconversion professionnelle prend fin dans les cas visés à l'article 8, alinéa 4, 1° et 2°, et à l'article 9, § 5, 1°, 2° et 3°.

Art. 11

Le programme de reconversion professionnelle prend automatiquement fin sans préavis:

- 1° lorsque la période de guerre est décrétée;
- 2° lorsque la mobilisation est décrétée.

Art. 12

Le militaire qui quitte le cadre actif par voie de démission accompagnée d'une reconversion professionnelle perçoit une prime de reclassement dont le montant et les modalités de paiement sont fixés par le Roi.

Art. 13

Les dispositions de la loi du 16 mai 2001 portant statut des militaires du cadre de réserve des forces armées sont applicables au militaire qui a quitté le cadre actif par la voie de la démission accompagnée d'une reconversion professionnelle.

Art. 14

De bepalingen van de artikelen 14 tot 18 zijn van toepassing op elke militair die om enige reden naar het burgerleven is teruggekeerd en die door zijn statuut niet onderworpen is aan de bepalingen van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders, die betrekking hebben op de regeling inzake arbeidsvoorziening en werkloosheid en op de sector uitkeringen van de verplichte verzekering tegen ziekte en invaliditeit.

Deze bepalingen zijn evenwel niet van toepassing :

1° op de militairen die, krachtens hun statuut, de leeftijdsgrens hebben bereikt of van ambtswege uit hun ambt werden ontzet met onmiddellijk ingaand recht op pensioen, op voorwaarde dat het jaarlijkse bedrag van dat pensioen ten minste het bedrag bereikt van de hoofd-uitkering voor 300 werkloosheidsdagen, verhoogd met 40 %;

2° op de militairen van het reservekader die wederoproeping of prestaties verrichten, met toepassing van, naargelang het geval, hetzij de artikelen 62 en 63, § 1, van de wet van 1 maart 1958 betreffende het statuut van de beroepsofficieren en de reserveofficieren van de krijgsmacht, hetzij de artikelen 10 en 11, § 1, van de wet van 18 februari 1987 betreffende het statuut van de reserveonderofficieren van de krijgsmacht, hetzij de artikelen 34, 38, 39 en 71 van de wet van 16 mei 2001 houdende statuut van de militairen van het reservekader van de krijgsmacht;

3° op de militairen die, met toepassing van de dienstplichtwetten, hun werkelijke diensttermijn verrichten of een voorgeschreven wederoproeping volbrengen alsmede op degenen die onder de wapens zijn gehouden;

4° op de leerlingen van civiele oorsprong in de voorbereidende divisie van de Koninklijke militaire school.

Art. 15

Onverminderd de rechten waarop zij zich eventueel kunnen beroepen krachtens een gunstiger regeling van sociale zekerheid, worden de bij artikel 14 bedoelde militairen, bij hun terugkeer naar het burgerleven, voor de duur van hun prestaties, beschouwd zonder onderbreking onderworpen geweest te zijn aan de bepalingen van voormelde wet van 27 juni 1969, met betrekking tot de regeling inzake arbeidsvoorziening en

Art. 14

Les dispositions des articles 14 à 18 sont applicables à tout militaire qui est rendu à la vie civile pour quelque motif que ce soit et qui, du fait de son statut, n'est pas assujéti aux dispositions de la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs salariés, en ce qu'elles concernent le régime de l'emploi et du chômage ainsi que le secteur des indemnités de l'assurance obligatoire contre la maladie et l'invalidité.

Ces dispositions ne sont toutefois pas applicables:

1° aux militaires qui, en vertu de leur statut, ont atteint la limite d'âge ou ont été démis d'office de leur emploi avec un droit immédiat à une pension, à condition que le montant annuel de cette pension s'élève au moins au montant des allocations principales de 300 jours de chômage, majoré de 40 %;

2° aux militaires du cadre de réserve qui effectuent des rappels ou des prestations en application, selon le cas, soit des articles 62 et 63, § 1^{er}, de la loi du 1^{er} mars 1958 relative au statut des officiers de carrière et des officiers de réserve des forces armées, soit des articles 10 et 11, § 1^{er}, de la loi du 18 février 1987 relative au statut des sous-officiers de réserve des forces armées, soit des articles 34, 38, 39 et 71 de la loi du 16 mai 2001 portant statut des militaires du cadre de réserve des forces armées;

3° aux militaires qui, en application des lois sur la milice, effectuent leur terme de service actif ou un rappel prévu ainsi qu'à ceux qui sont maintenus sous les armes;

4° aux élèves d'origine civile de la division préparatoire de l'Ecole royale militaire.

Art. 15

Sans préjudice des droits qu'ils pourraient éventuellement faire valoir en vertu d'un régime de sécurité sociale plus favorable, les militaires visés à l'article 14 sont considérés comme ayant été assujettis sans interruption, pour la durée de leurs prestations, aux dispositions de la loi du 27 juin 1969 précitée, en ce qu'elles concernent le régime de l'emploi et du chômage ainsi que l'assurance obligatoire contre la maladie et

werkloosheid alsook de verplichte verzekering tegen ziekte en invaliditeit, met inbegrip van de sector uitkeringen, en aan de bepalingen betreffende de moederschapsverzekering indien zij overeenkomstig de ter zake geldende regels :

1° binnen dertig kalenderdagen na hun terugkeer naar het burgerleven :

a) de hoedanigheid verkregen hebben van aan voornoemde wet onderworpen werknemer, van mijnwerker of van zeeman ter koopvaardij

b) of bij de subregionale tewerkstellingsdienst als werkzoekende ingeschreven zijn;

2° of het bewijs leveren dat zij gedurende dezelfde termijn ongeschikt zijn om arbeid te verrichten in de zin van de reglementering inzake verplichte verzekering tegen ziekte en invaliditeit, of zich bevinden in een periode van moederschapsverlof overeenkomstig titel V van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen gecoördineerd op 14 juli 1994.

Art. 16

§ 1. Het ministerie van Landsverdediging stort, bij de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid ten behoeve van de bij artikel 14 bedoelde militairen :

1° de door de werkgever en de werknemer verschuldigde bijdragen voor de periode die overeenstemt met het aantal werkdagen dat de belanghebbende, gelet op de leeftijdsgroep waartoe hij behoort, moet bewijzen om gerechtigd te zijn op de werkloosheidsuitkeringen krachtens de ter zake geldende reglementering;

2° de door de werkgever en de werknemer verschuldigde bijdragen, berekend over een periode van zes maanden, om de belanghebbende recht te geven op de verplichte ziekte- en invaliditeitsverzekering, sector uitkeringen, en op de moederschapsverzekering.

De eventuele toekenning van een vertrekpremie, -toelage, -vergoeding of van vertregeld krachtens de artikelen 12 en 13 van de wet van 23 december 1955 betreffende de hulpofficieren van de luchtmacht, piloten en navigatoren en krachtens artikel 26, § 1, van de wet van 20 mei 1994 houdende statuut van de militairen korte termijn belet niet dat werkloosheidsuitkeringen of vergoedingen voor arbeidsongeschiktheid of invaliditeit worden uitbetaald.

l'invalidité, y compris le secteur des indemnités, et aux dispositions concernant l'assurance maternité, lorsque, conformément aux dispositions en vigueur à ce sujet:

1° dans les trente jours calendrier à dater de leur retour à la vie civile, ils:

a) ont acquis la qualité de travailleur assujetti à la loi précitée, d'ouvrier mineur ou de marin de la marine marchande;

b) ou sont inscrits comme demandeur d'emploi auprès du bureau régional de l'emploi;

2° ou ils fournissent la preuve que pendant la même période, ils se trouvent en état d'incapacité de travail au sens de la réglementation concernant l'assurance obligatoire contre la maladie et l'invalidité, ou en période de repos de maternité conformément aux dispositions du titre V de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités coordonnée le 14 juillet 1994.

Art. 16

§ 1^{er}. Le ministère de la Défense nationale verse à l'Office national de sécurité sociale au profit des militaires visés à l'article 14:

1° les cotisations dues par l'employeur et le travailleur pour la période qui correspond au nombre de journées de travail que l'intéressé doit prouver normalement vu la catégorie d'âge à laquelle il appartient, pour être admis au bénéfice des allocations de chômage en vertu de la réglementation en matière de chômage;

2° les cotisations dues par l'employeur et le travailleur, calculées sur une période de six mois, pour l'admission de l'intéressé au bénéfice du régime de l'assurance obligatoire contre la maladie et l'invalidité, secteur des indemnités, et de l'assurance maternité.

L'octroi éventuel d'une prime, allocation, indemnité ou pécule de départ en vertu des articles 12 et 13 de la loi du 23 décembre 1955 sur les officiers auxiliaires de la force aérienne, pilotes et navigateurs et en vertu de l'article 26, § 1^{er}, de la loi du 20 mai 1994 portant statut des militaires court terme ne fait pas obstacle au paiement des allocations de chômage ou des indemnités d'incapacité de travail ou d'invalidité.

§ 2. De in § 1 bedoelde bijdragen worden berekend op basis van de laatste activiteitswedde van de belanghebbende, zo nodig omgerekend tot de wedde toegekend voor voltijdse prestaties.

§ 3. De duur van de in § 1, eerste lid, 1° en 2°, bedoelde periodes mag in geen geval de duur overtreffen van de werkelijke dienstperiode van de ontslagen militair.

Art. 17

In de loop van de laatste werkdag overhandigt het ministerie van Landsverdediging aan de betrokkene, of zendt het hem per ter post aangetekende brief, alle door de sociale zekerheidswetgeving vereiste bescheiden, een attest van ontslag en een bericht over de te vervullen formaliteiten.

Het ministerie van Landsverdediging bezorgt bovendien aan de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid de gegevens die vereist zijn voor de berekening van de bijdragen.

Art. 18

Indien de beslissing die een einde maakt aan de uitoefening van het ambt of indien de verbreking van de dienstneming of de wederdienstneming, of het verlies van de hoedanigheid nadien wordt vernietigd of ingetrokken, wordt ervan uitgegaan dat de betrokkene zonder onderbreking ingeschakeld is gebleven in de aan het statuut van militair verbonden regeling van sociale bescherming van de werknemers.

In dat geval en voor zover de werknemersbijdragen overeenkomstig artikel 16 werden gestort, wordt het daarmee overeenstemmende bedrag terugbetaald aan het ministerie van Landsverdediging.

De werkloosheidsvergoedingen en de uitkeringen in het stelsel van de ziekte- en invaliditeitsverzekering die de betrokkene krachtens deze wet zou hebben ontvangen, kunnen slechts worden teruggevorderd indien de betrokkene recht heeft op de uitbetaling van de achterstallige weddebedragen.

Art. 19

In artikel 20 van de wet van 14 januari 1975 houdende het tuchtreglement van de krijgsmacht, worden de woorden «of met buitengewoon verlof» vervangen door de woorden «,met buitengewoon verlof of met reclasseringsverlof.».

§ 2. Les cotisations visées au § 1^{er} sont calculées sur la base du dernier traitement d'activité de l'intéressé, transposé en cas de besoin sur la base d'un traitement afférent à des prestations à temps plein.

§ 3. La durée des périodes visées au § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1° et 2°, ne peut en aucun cas être supérieure à la durée de la période de service actif du militaire licencié.

Art. 17

Au cours de la dernière journée de travail, le ministère de la Défense nationale délivre à l'intéressé, ou lui fait parvenir par pli recommandé à la poste, tous les documents requis par la législation relative à la sécurité sociale, un certificat de licenciement et un avis concernant les formalités à remplir.

En outre, le ministère de la Défense nationale fait parvenir à l'Office national de sécurité sociale les données requises pour le calcul des cotisations.

Art. 18

Si la décision par laquelle il est mis fin à l'exercice de l'emploi ou si la résiliation de l'engagement ou du rengagement, ou la perte de la qualité est annulée ou retirée ultérieurement, l'intéressé est considéré comme étant resté assujéti sans interruption au régime de protection sociale des travailleurs qui est lié au statut de militaire.

Dans ce cas, et pour autant que les cotisations dues par le travailleur aient été versées conformément à l'article 16, le montant correspondant est remboursé au ministère de la Défense nationale.

Les indemnités de chômage et les indemnités de l'assurance maladie-invalidité que l'intéressé aurait reçues en vertu de la présente loi, ne pourront être récupérées que s'il a droit au paiement du montant des arriérés de traitement.

Art. 19

Dans l'article 20 de la loi du 14 janvier 1975 portant le règlement de discipline des forces armées, les mots «ou en congé exceptionnel» sont remplacés par les mots «, en congé exceptionnel ou en congé de reclassement.».

Art. 20

Artikel 5, § 1, van de wet van 25 mei 2000 tot instelling van de vrijwillige arbeidsregeling van de vierdagen-week en de regeling van de halftijdse vervroegde uitstap voor sommige militairen en tot wijziging van het statuut van de militairen met het oog op de instelling van de tijdelijke ambtsontheffing wegens loopbaanonderbreking, wordt aangevuld als volgt :

«6° wanneer de militair een reclasseringsverlof krijgt.».

Art. 21

Artikel 6, § 1, van dezelfde wet wordt aangevuld als volgt :

«10° in geval van oriëntatieverlof.».

Art. 22

De militair die een aanvraag om ontslag vergezeld van een beroepsomschakeling heeft ingediend, kan niet in aanmerking komen voor de bepalingen opgenomen in artikel 21, § 4, tweede lid, van de wet van 1 maart 1958 betreffende het statuut van de beroepsofficieren en de reserveofficieren van de krijgsmacht, in artikel 23, § 4, tweede lid, van de wet van 27 december 1961 betreffende het statuut van de onderofficieren van het actief kader van de krijgsmacht en in artikel 17, § 4, tweede lid, van de wet van 12 juli 1973 betreffende het statuut van de vrijwilligers van het actief kader van de krijgsmacht.

Art. 23

De militair die het actief kader heeft verlaten door een van beroepsomschakeling vergezeld ontslag komt niet in aanmerking voor de reïntegratie bedoeld in artikel 24, tweede lid, van de wet van 1 maart 1958 betreffende het statuut van de beroepsofficieren en de reserveofficieren van de krijgsmacht, in artikel 27 van de wet van 27 december 1961 betreffende het statuut van de onderofficieren van het actief kader van de krijgsmacht en in artikel 18ter van de wet van 12 juli 1973 betreffende het statuut van de vrijwilligers van het actief kader van de krijgsmacht.

Art. 20

L'article 5, § 1^{er}, de la loi du 25 mai 2000 instaurant le régime volontaire de travail de la semaine de quatre jours et le régime du départ anticipé à mi-temps pour certains militaires et modifiant le statut des militaires en vue d'instaurer le retrait temporaire d'emploi par interruption de carrière, est complété comme suit:

« 6° lorsque le militaire obtient un congé de reclassement ».

Art. 21

L'article 6, § 1^{er}, de la même loi est complété comme suit:

« 10° en cas de congé d'orientation. ».

Art. 22

Le militaire qui a introduit une demande de démission accompagnée d'une reconversion professionnelle ne peut bénéficier des dispositions visées à l'article 21, § 4, alinéa 2, de la loi du 1^{er} mars 1958 relative au statut des officiers de carrière et des officiers de réserve des forces armées, à l'article 23, § 4, alinéa 2, de la loi du 27 décembre 1961 relative au statut des sous-officiers du cadre actif des forces armées et à l'article 17, § 4, alinéa 2, de la loi du 12 juillet 1973 relative au statut des volontaires du cadre actif des forces armées.

Art. 23

Le militaire qui a quitté le cadre actif par la voie de la démission accompagnée d'une reconversion professionnelle ne peut bénéficier de la réintégration visée à l'article 24, alinéa 2, de la loi du 1^{er} mars 1958 relative au statut des officiers de carrière et des officiers de réserve des forces armées, à l'article 27 de la loi du 27 décembre 1961 relative au statut des sous-officiers du cadre actif des forces armées et à l'article 18ter de la loi du 12 juillet 1973 relative au statut des volontaires du cadre actif des forces armées.

Art. 24

De wet van 28 juni 1960 betreffende de maatschappelijke zekerheid van de personen die bij het leger tijdelijke diensten volbracht hebben, gewijzigd bij de wet van 21 december 1990, wordt opgeheven.

Art. 25

Artikel 29 van de wet van 21 december 1990 houdende statuut van de kandidaat-militairen van het actief kader, gewijzigd bij de wet van 20 mei 1994, en artikel 30 van dezelfde wet worden opgeheven.

Art. 26

De Koning of de overheid die Hij aanwijst kan bijkomende nadere regels bepalen met betrekking tot het beroepsomschakelingsprogramma alsmede elke maatregel die nodig is voor de toepassing van het bepaalde in de artikelen 14 tot 18.

Art. 27

Om redenen van overtal of om sociale redenen ingevolge bepaalde herstructureringsmaatregelen, kan de Koning de bepalingen van deze wet toepasselijk maken op andere groepen van militairen, onder de voorwaarden die Hij bepaalt.

Art. 28

De Koning bepaalt voor elk artikel van deze wet de dag waarop het in werking treedt.

Brussel, 18 december 2002

*De voorzitter van de Kamer
van volksvertegenwoordigers,*

*De griffier van de Kamer
van volksvertegenwoordigers,*

Herman DE CROO

Francis GRAULICH

Art. 24

La loi du 28 juin 1960 relative à la sécurité sociale des personnes ayant effectué des services temporaires à l'armée, modifiée par la loi du 21 décembre 1990, est abrogée.

Art. 25

L'article 29 de la loi du 21 décembre 1990 portant statut des candidats militaires du cadre actif, modifié par la loi du 20 mai 1994, et l'article 30 de la même loi sont abrogés.

Art. 26

Le Roi ou l'autorité qu'il désigne peut fixer des modalités complémentaires du programme de reconversion professionnelle ainsi que toute mesure nécessaire à l'application des dispositions des articles 14 à 18.

Art. 27

Pour des raisons de surnombre ou des raisons sociales à la suite de certaines mesures de restructuration, le Roi peut rendre les dispositions de la présente loi applicables à d'autres groupes de militaires, aux conditions qu'il détermine.

Art. 28

Le Roi fixe la date d'entrée en vigueur de chacun des articles de la présente loi.

Bruxelles, le 18 décembre

*Le président de la Chambre
des représentants,*

*Le greffier de la Chambre
des représentants,*